

单证国际贸易实务的基本概念第二章第一节 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/478/2021_2022__E5_8D_95_E8_AF_81_E5_9B_BD_E9_c32_478327.htm

在国际贸易中，商品的名称，简称“品名”(NAME OF COMMODITY)，在合同或信用证中称为品名条款。实际上，很多商品在表明品名的同时还标明有品种，型号，规格，等级，品质要求等，在这种情况下所表示的条款就应看作为品名品质条款。一、“品名”的意义：在国际贸易中，交易双方在洽谈商品交易和签订买卖合同时，很少见到具体商品，一般只是凭借对拟议买卖的商品作必要的描述，来确定交易的标的。同时，按照有关的法律和惯例，对交易的物品的描述，是构成商品说明(DESCRIPTION OF GOODS)的一个主要组成部分，是买卖双方交接货物不符合约定的品名或说明，买方有权提出损害赔偿要求，直至拒收货物或撤销合同。因此，列明合同标的物的具体名称，具有重要的法律和实践意义。二、“品名”的概念“商品名称”是指能使某种商品区别于其他商品的称呼或概念。好的商品名称能够高度概括地体现出该商品的自然属性、用途以及主要性能特征。

1、以其用途命名，例如：公共汽车、机床、收音机、电视机、杀虫剂、笔记本等等。2、以其使用原材料命名，通过突出所使用的主要原材料来反映出商品的品质，例如：羊毛衫、玻璃杯、毛料西装、塑料桶等等。3、以其成分命名的，可使消费者了解商品的有效内涵。如：橡木家具、核桃糖、钻石手表等等。4、以制作工艺命名的，目的是突出其独特性，提高产品的威望和信誉，如五粮液、手工西装、手绣内衣等等。5、以褒义

词命名的，如止咳糖浆、青春宝胶囊、减肥美体茶等等。6、以人物或产地命名的，如：湘绣、镇江陈醋、龙井茶叶、吴王酒等等。在国际贸易合同中，商品的名称应该明确、具体、适合商品特点。采用外文名称时，要做到译音正确，与原名称意思保持一致，避免含糊不清或过于笼统空泛。诸如，使用：“食品、服装、机器”（FOOD、GARMENT、MACHINE）等等。还有，在对外贸易中，外文名称上要贴切，符合实际词语内涵，品名尽量不要使用汉语拼音。由此，也可能会造成误解、容易引起争议。

三、“品名条款”的内容国际货物买卖合同中的品名条款一般比较简单，通常都是在“商品名称”或“品名”（NAME OF COMMODITY）的标题下，列明缔约双方同意买卖的商品名称。有时为省略起见，也可以不加标题，只在合同开头部分，列入双方同意买入卖出某种商品的文字。就一般商品而言，在只列明双方意欲买卖的商品名称时，由于一种商品有许多不同的品种、型号、等级，为明确起见，可以把有关品种或品质产地概括性地描述进去，在这种情况下，它即是品名条款和品质条款的合并。

品名条款应注意的问题：品名条款是国际货物买卖合同中的主要条款之一，在规定此条款时，应注意以下问题：（1）必须明确、具体。必须能确切反映交易标的物的特点，避免空泛、笼统的规定，以利于合同的履行。（2）针对商品实际做出实事求是的规定合同条款中规定的品名，必须是卖方能够提供的商品，凡做不到或不必要的描述性词句，都不应列入，以免给履行合同带来不利影响。（3）尽可能使用国际上通用的名称有些商品的名称，各地叫法不同，为了避免误解，应尽可能使用国际上通行的称呼。若使用

地方性名称，交易双方应事先就其含义取得共识，对于某些新商品的定名及其译名，应力求准确、易懂，并符合国际上的习惯称呼。例：DESCRIPTION OF GOODS : 6 , 500 PCS OF STAINLESS STEEL SPADE HEAD S821/29099 USD9.60 PER PCS.2,500 PCS OF STAINLESS STEEL SPADE HEAD F807/22199 USD9.60 PER PCSACCORDING TO THE SALES CONTRACT NO.ABC A2000636889DD.MAR. 09, 2006 AND FAX ORDER-SCHE DD.FEB. 28, 2006 CIF C5% AMSTERDAM> 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com